

আন-নামল | An-Naml | النمل

আয়াতঃ ২৭ : ৫৬

আরবি মূল আয়াত:

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ
أَنَاسٌ يَّتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾

অনুবাদসমূহ:

ফলে তার কওমের জবাব একমাত্র এই ছিল যে, ‘লূতের পরিবারকে তোমাদের জনপদ থেকে বের করে দাও। নিশ্চয় এরা এমন লোক যারা পবিত্র থাকতে চায়’। — আল-বায়ান

তখন তার সম্প্রদায়ের এ কথা বলা ছাড়া আর কোন জওয়াব ছিল না যে, তোমাদের জনপদ থেকে লূতের পরিবারবর্গকে বের করে দাও, এরা এমন লোক যারা পবিত্র সাজতে চায়। — তাইসিরুল

উত্তরে তার সম্প্রদায় শুধু বললঃ লূত পরিবারকে তোমাদের জনপদ হতে বহিস্কার কর, এরা তো এমন লোক যারা অতি পবিত্র সাজতে চায়। — মুজিবুর রহমান

But the answer of his people was not except that they said, "Expel the family of Lot from your city. Indeed, they are people who keep themselves pure." — Sahih International

৫৬. উত্তরে তার সম্প্রদায় শুধু বলল, লুত পরিবারকে তোমরা জনপদ থেকে বহিস্কার কর, এরা তো এমন লোক যারা পবিত্র থাকতে চায়।

তাফসীরে জাকারিয়া

(৫৬) উত্তরে তার সম্প্রদায় শুধু বলল, ‘লূত-পরিবারকে তোমাদের জনপদ হতে বহিস্কার কর, এরা তো এমন লোক যারা পবিত্র সাজতে চায়।’ [1]

[1] এ কথা তারা কটাক্ষ ও উপহাসছলে বলল।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন